

SENATE



CANADA

SÉNAT

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament
5 Charles III

N° 87

Monday, September 28, 2026

6 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 45^e législature
5 Charles III

Le lundi 28 septembre 2026

18 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Clement	Gignac	McNair	Robinson
Anderson	Cormier	Harder	Miville-Dechêne	Ross
Arnold	Coyle	Hay	Mohamed	Saint-Germain
Arnot	Cuzner	Henkel	Moncion	Senior
Ataullahjan	Dalphond	Housakos	Moodie	Simons
Aucoin	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Ince	Moreau	Sorensen
Audette	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Karetak-Lindell	Muggli	Surette
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Osler	Tucker
Bernard	Dean	LaBoucane-Benson	Ouellette	Varone
Black	Dhillon	Loffreda	Pate	Wallin
Boehm	Downe	MacAdam	Patterson	Wells (<i>Alberta</i>)
Boudreau	Duncan	MacDonald	Petitclerc	White
Boyer	Forest	Manning	Petten	Wilson
Brazeau	Francis	Martel	Pitfield	Woo
Burey	Gagné	Martin	Prosper	Youance
Cardozo	Galvez	McBean	Pupatello	Yussuff
Carignan	Gerba	McCallum	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adler	Cormier	Hay	Moncion	Senior
Anderson	Coyle	Henkel	Moodie	Simons
Arnold	Cuzner	Housakos	Moreau	Sorensen
Arnot	Dalphond	Ince	Muggli	Surette
Ataullahjan	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Karetak-Lindell	Osler	Tucker
Aucoin	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Kingston	*Oudar	Varone
Audette	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Ouellette	Wallin
Batters	Dean	Loffreda	Pate	Wells (<i>Alberta</i>)
Bernard	Dhillon	MacAdam	Patterson	*Wells (<i>Newfoundland</i>
Black	Downe	MacDonald	Petitclerc	<i>and Labrador—Terre-</i>
Boehm	Duncan	Manning	Petten	<i>Neuve-et-Labrador</i>)
Boudreau	Forest	Martel	Pitfield	White
Boyer	Francis	Martin	Prosper	Wilson
Brazeau	Gagné	McBean	Pupatello	Woo
Burey	Galvez	McCallum	Ringuette	Youance
Cardozo	Gerba	McNair	Robinson	Yussuff
Carignan	Gignac	Miville-Dechêne	Ross	
Clement	Harder	Mohamed	Saint-Germain	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received certificates from the Registrar General of Canada showing that:

Rodney Ouellette,
Sampageeta Tucker,
Richard Martel, and
Thomas Michael Pitfield,

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were senators without waiting to be introduced.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ouellette was introduced between the Honourable Senator Moreau, P.C., and the Honourable Senator Boudreau, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louise Arbour
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

RODNEY OUELLETTE

A member of the Order of New Brunswick,
of the City of Dieppe, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

PRIÈRE**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Présidente informe le Sénat que la greffière du Sénat a reçu du registraire général du Canada des certificats établissant que :

Rodney Ouellette,
Sampageeta Tucker,
Richard Martel, et
Thomas Michael Pitfield,

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Présidente informe le Sénat que ces sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ouellette est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Moreau, c.p., et par l'honorable sénateur Boudreau, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louise Arbour
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

un membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick,

de la Ville de Dieppe, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Louise Arbour, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-six and in the fourth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Registraire générale du Canada

The Honourable Senator Ouellette came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

° ° °

The Honourable Senator Tucker was introduced between the Honourable Senator Moreau, P.C., and the Honourable Senator Osler, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louise Arbour
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

SAMPAGEETA TUCKER

of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Louise Arbour, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt-six, quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Registraire générale du Canada

L'honorable sénateur Ouellette s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

° ° °

L'honorable sénatrice Tucker est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Moreau, c.p., et par l'honorable sénatrice Osler, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louise Arbour
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À
Notre fidèle et bien-aimée,

SAMPAGEETA TUCKER

de la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Louise Arbour, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-six and in the fourth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Reçueuse générale du Canada

The Honourable Senator Tucker came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a member of the Senate.

o o o

The Honourable Senator Martel was introduced between the Honourable Senator Moreau, P.C., and the Honourable Senator Carignan, P.C., and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Louise Arbour
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

RICHARD MARTEL

of Chicoutimi, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Rougemont in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Louise Arbour, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt-six, quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Reçueuse générale du Canada

L'honorable sénatrice Tucker s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

L'honorable sénateur Martel est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Moreau, c.p., et par l'honorable sénateur Carignan, c.p., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Louise Arbour
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de Chicoutimi, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Rougemont de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Louise Arbour, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-fourth day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-six and in the fourth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Registraire générale du Canada

The Honourable Senator Martel came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

○ ○ ○

The Honourable Senator Pitfield was introduced between the Honourable Senator Moreau, P.C., and the Honourable Senator Harder, P.C., and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

CANADA

Louise Arbour
(G.S.)

Charles the Third, by the Grace of God King of Canada and His other Realms and Territories, Head of the Commonwealth.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

THOMAS MICHAEL PITFIELD

of Westmount, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of De la Durantaye in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Louise Arbour, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-quatrième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt-six, quatrième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada Registraire générale du Canada

L'honorable sénateur Martel s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Pitfield est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Moreau, c.p., et par l'honorable sénateur Harder, c.p., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

Louise Arbour
(G.S.)

Charles Trois, par la grâce de Dieu, Roi du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de Westmount, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de De la Durantaye de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Louise Arbour, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this eighteenth day of September in the year of Our Lord two thousand and twenty-six and in the fifth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registrar General of Canada *Registraire générale du Canada*

The Honourable Senator Pitfield came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

○ ○ ○

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senators introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of them by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-27, An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tlegohli Got'ine and to make consequential amendments to other Acts, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/45-1291.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Louise Arbour, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-huitième jour de septembre de l'an de grâce deux mille vingt-six, cinquième de Notre règne.

PAR ORDRE,

MÉLANIE JOLY

Registraire générale du Canada

L'honorable sénateur Pitfield s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant la greffière du Sénat, commissaire nommée à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

○ ○ ○

L'honorable Présidente informe le Sénat que les honorables sénateurs présentés aujourd'hui ont fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence de la greffière du Sénat, commissaire nommée pour recevoir et attester cette déclaration.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-27, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegohli Got'ine et modifiant certaines lois en conséquence, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 1/45-1291.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-10, An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moreau, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Osler:

That, notwithstanding rule 5-6(2), the following inquiry be placed on the Notice Paper dated September 29, 2026, and called immediately after Senators' Statements on that day:

“By the Honourable Senator Black: That he will call the attention of the Senate to the life of the Honourable Todd Lewis.”; and

That, notwithstanding rule 6-3(1), during proceedings on this inquiry no senator speak for more than three minutes.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-27, An Act to give effect to the Final Self-Government Agreement for the Tlegohli Got'ine and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the bill be read for the second time.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-10, Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moreau, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénatrice Osler,

Que, nonobstant l'article 5-6(2) du Règlement, l'interpellation suivante soit inscrite au Feuilleton des préavis du 29 septembre 2026 et appelée immédiatement après les Déclarations de sénateurs ce jour-là :

« Par l'honorable sénateur Black : Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de l'honorable Todd Lewis. »;

Que, nonobstant l'article 6-3(1) du Règlement, lors des délibérations sur cette interpellation, aucun sénateur ne parle pendant plus de trois minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif sur l'autonomie gouvernementale des Tlegohli Got'ine et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petten, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Papatello, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Papatello, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A point of order was raised concerning questions permitted during a Committee of the Whole.

The Speaker reserved her decision.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant les questions permises durant un comité plénier.

La Présidente réserve sa décision.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:05 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 5, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government response, dated July 3, 2026, to the first report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Nothing to Celebrate: The Crisis of Youth Aging Out of Care*, deposited with the Clerk of the Senate on December 9, 2025.—Sessional Paper No. 1/45-1205S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Government response, dated July 8, 2026, to the first report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Breaking Down Language Barriers in Health Care: For Equitable, Safe and Quality Health Care and Health Services*, tabled in the Senate on February 12, 2026.—Sessional Paper No. 1/45-1206S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Official Languages.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, en date du 3 juillet 2026, au premier rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Rien à célébrer : la crise des jeunes qui vieillissent hors du système de protection de l'enfance*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 9 décembre 2025.—Document parlementaire n° 1/45-1205S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Réponse du gouvernement, en date du 8 juillet 2026, au premier rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Faire tomber les barrières linguistiques en santé : pour des soins et des services de santé de qualité, sécuritaires et équitables*, déposé au Sénat le 12 février 2026.—Document parlementaire n° 1/45-1206S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des langues officielles.)

Government response, dated July 9, 2026, to the first report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Canada-Africa: Seizing a Strategic Opportunity*, deposited with the Clerk of the Senate on December 11, 2025.—Sessional Paper No. 1/45-1207S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.)

Government response, dated July 10, 2026, to the eighth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Ripped From Home: The Global Crisis of Forced Displacement*, deposited with the Clerk of the Senate on December 3, 2024, during the First Session of the Forty-fourth Parliament.—Sessional Paper No. 1/45-1208S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Government response, dated September 11, 2026, to the first report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *Carbon removal from air to sea: Canada, a leader in restoring ocean ecosystems and fighting climate change*, deposited with the Clerk of the Senate on February 5, 2026.—Sessional Paper No. 1/45-1209S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.)

Government response, dated September 24, 2026, to the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Standing United Against Antisemitism: Protecting Communities and Strengthening Canadian Democracy*, deposited with the Clerk of the Senate on April 21, 2026.—Sessional Paper No. 1/45-1210S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Pursuant to rule 4-9(7), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to Question No. 43, dated April 22, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Black, regarding small and medium sized businesses, in relation to the Safe Food for Canadians Regulations, the Health of Animals Regulations and Plant Protection Regimes.—Sessional Paper No. 1/45-1211S.

Response to Question No. 44, dated May 5, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Housakos, regarding the issuance and subsequent revocation of the Temporary Resident Permit extended to Iranian Football Federation President.—Sessional Paper No. 1/45-1212S.

Response to Question No. 45, dated May 6, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Tannas, regarding a public safety broadband network.—Sessional Paper No. 1/45-1213S.

Response to Question No. 46, dated May 26, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the

Réponse du gouvernement, en date du 9 juillet 2026, au premier rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Canada-Afrique : Saisir une opportunité stratégique*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 11 décembre 2025.—Document parlementaire n° 1/45-1207S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.)

Réponse du gouvernement, en date du 10 juillet 2026, au huitième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Arrachés de leurs foyers : la crise mondiale des déplacements forcés*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 3 décembre 2024, durant la première session de la quarante-quatrième législature.—Document parlementaire n° 1/45-1208S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Réponse du gouvernement, en date du 11 septembre 2026, au premier rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *L'élimination du carbone, de l'air jusqu'à la mer : Le Canada, un leader dans la restauration des écosystèmes océaniques et la lutte contre le changement climatique*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 5 février 2026.—Document parlementaire n° 1/45-1209S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.)

Réponse du gouvernement, en date du 24 septembre 2026, au deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Solidaires et unis contre l'antisémitisme : protéger les communautés et renforcer la démocratie canadienne*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 21 avril 2026.—Document parlementaire n° 1/45-1210S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Conformément à l'article 4-9(7) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 43, en date du 22 avril 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Black, concernant les petites et moyennes entreprises, le Règlement sur la salubrité des aliments au Canada, le Règlement sur la santé des animaux et les régimes de protection des plantes.—Document parlementaire n° 1/45-1211S.

Réponse à la question n° 44, en date du 5 mai 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Housakos, concernant la délivrance et la révocation subséquente du permis de séjour temporaire accordé au président de la Fédération iranienne de football.—Document parlementaire n° 1/45-1212S.

Réponse à la question n° 45, en date du 6 mai 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Tannas, concernant un réseau à large bande de sécurité publique.—Document parlementaire n° 1/45-1213S.

Réponse à la question n° 46, en date du 26 mai 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable

Honourable Senator Ravalia, regarding lithium-ion battery fire incidents.—Sessional Paper No. 1/45-1214S.

Response to Question No. 47, dated May 26, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Ravalia, regarding the Memorial Grant Program for First Responders.—Sessional Paper No. 1/45-1215S.

Response to Question No. 48, dated June 4, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the federal budget tax evasion commitment.—Sessional Paper No. 1/45-1216S.

Response to Question No. 49, dated June 17, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Tannas, regarding the joint support ships for the Royal Canadian Navy.—Sessional Paper No. 1/45-1217S.

Response to Question No. 50, dated June 17, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Coyle, regarding the implementation of Bill C-41.—Sessional Paper No. 1/45-1218S.

Response to Question No. 51, dated June 17, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Clement, regarding the cost of implementing the Black Justice Strategy.—Sessional Paper No. 1/45-1219S.

Response to Question No. 52, dated June 18, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Clement, regarding cuts at Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 1/45-1220S.

Response to Question No. 53, dated June 18, 2026, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, regarding Correctional Service Canada spending on external mental health beds.—Sessional Paper No. 1/45-1221S.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1222.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the Canadian Museum of History, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1223.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1224.

sénateur Ravalia, concernant les incidents d'incendie liés aux batteries lithium-ion.—Document parlementaire n° 1/45-1214S.

Réponse à la question n° 47, en date du 26 mai 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Ravalia, concernant le Programme de subvention commémoratif pour les premiers répondants.—Document parlementaire n° 1/45-1215S.

Réponse à la question n° 48, en date du 4 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'engagement budgétaire fédéral visant l'évasion fiscale.—Document parlementaire n° 1/45-1216S.

Réponse à la question n° 49, en date du 17 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Tannas, concernant les navires de soutien interarmées pour la Marine royale canadienne.—Document parlementaire n° 1/45-1217S.

Réponse à la question n° 50, en date du 17 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Coyle, concernant la mise en œuvre du projet de loi C-41.—Document parlementaire n° 1/45-1218S.

Réponse à la question n° 51, en date du 17 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Clement, concernant le coût de la mise en œuvre de la Stratégie canadienne en matière de justice pour les personnes noires.—Document parlementaire n° 1/45-1219S.

Réponse à la question n° 52, en date du 18 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Clement, concernant les compressions budgétaires au Service correctionnel du Canada.—Document parlementaire n° 1/45-1220S.

Réponse à la question n° 53, en date du 18 juin 2026, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant les dépenses de Service correctionnel Canada associées aux lits en santé mentale en externe.—Document parlementaire n° 1/45-1221S.

Sommaires du plan d'entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1222.

Sommaires du plan d'entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1223.

Sommaires du plan d'entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1224.

Report on the operations under the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-26, s. 4.—Sessional Paper No. 1/45-1225.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2024, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/45-1226.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Asylum System Reform), pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/45-1227.

Report of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Law Commission of Canada Act*, S.C. 1996, c. 9, s. 24.—Sessional Paper No. 1/45-1228.

Report of the Office of the Director of Public Prosecutions for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 121 “16(2)”.—Sessional Paper No. 1/45-1229.

Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Energy Regulator, together with the Auditors’ Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/45-1230.

Report of the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, together with the Auditors’ Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation and Offshore Renewable Energy Management Act*, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/45-1231.

Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Ebola Disease, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1232.

Interim Order No. 1 Respecting Certain ICAO Requirements (ATS Phraseology, Language Proficiency, Check Requirements and Aircraft or Vessels in Distress), dated June 26, 2026, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1233.

Report on official languages for the fiscal year ended March 31, 2025, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Suppl.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/45-1234.

Copy of the Directive to the Canadian Museum for Human Rights, the Canadian Museum of History, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, the Canadian Museum of Nature, the National Gallery of Canada and the National Museum of Science and Technology regarding the Buy Canadian Procurement Policy Framework (P.C. 2026-11), pursuant to the *Financial*

Rapport sur l’application de la *Loi sur l’Organisation des Nations Unies pour l’alimentation et l’agriculture* pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4.—Document parlementaire n° 1/45-1225.

Rapport sur l’application de la *Loi sur les espèces en péril* pour l’année 2024, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/45-1226.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés (réforme du système d’octroi de l’asile), conformément à la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/45-1227.

Rapport de la Commission du droit du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la Commission du droit du Canada*, L.C. 1996, ch. 9, art. 24.—Document parlementaire n° 1/45-1228.

Rapport du Bureau du directeur des poursuites pénales pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, art. 121 « 6(2) ».—Document parlementaire n° 1/45-1229.

Rapport de la Régie Canada – Nouvelle-Écosse de l’énergie extracôtière, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtières et sur la gestion de l’énergie renouvelable extracôtière*, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/45-1230.

Rapport de l’Office Canada – Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtières, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi de mise en œuvre de l’Accord atlantique Canada – Terre-Neuve-et-Labrador et sur la gestion de l’énergie renouvelable extracôtière*, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3).—Document parlementaire n° 1/45-1231.

Arrêté d’urgence visant à interdire à certaines personnes d’embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la maladie Ebola, conformément à la *Loi sur l’aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1232.

Arrêté d’urgence n° 1 visant certaines exigences de l’OACI (phraséologie des ATS, compétence linguistique, exigences de vérification et de contrôle et aéronefs ou navires en détresse), en date 26 juin 2026, conformément à la *Loi sur l’aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1233.

Rapport sur les langues officielles pour l’exercice terminé le 31 mars 2025, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C., 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 1/45-1234.

Copie des instructions au Musée canadien des droits de la personne, au Musée canadien de l’histoire, au Musée canadien de l’immigration du Quai 21, au Musée canadien de la nature, au Musée des beaux-arts du Canada et au Musée national des sciences et de la technologie concernant le Cadre stratégique de la politique d’approvisionnement « Achetez canadien » (C.P.

Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/45-1235.

Copy of the Directive to the Business Development Bank of Canada and Standards Council of Canada regarding the Buy Canadian Procurement Policy Framework (P.C. 2026-6), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/45-1236.

Copy of the Directive to the Canadian Commercial Corporation and Export Development Canada regarding the Buy Canadian Procurement Policy Framework (P.C. 2026-5), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/45-1237.

Copy of the Directive to the Canadian Tourism Commission regarding the Buy Canadian Procurement Policy Framework (P.C. 2026-7), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/45-1238.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *2025-26 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1239.

Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, s. 127.—Sessional Paper No. 1/45-1240.

Report on Northern Oil and Gas for the year 2025, pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/45-1241.

Copy of Order in Council P.C. 2026-510, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 1/45-1242.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the National Museum of Science and Technology, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1243.

Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 337 “10”.—Sessional Paper No. 1/45-1244.

Copies of Regulations Amending Certain Regulations (P.C. 2026-760) made under the *United Nations Act*, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/45-1245.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2026-757), pursuant to the

2026-11), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/45-1235.

Copie des instructions à la Banque de développement du Canada et au Conseil canadien des normes concernant le Cadre stratégique de la politique d’approvisionnement « Achetez canadien » (P.C. 2026-6), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/45-1236.

Copie des instructions à la Corporation commerciale canadienne et à Exportation et développement Canada concernant le Cadre stratégique de la politique d’approvisionnement « Achetez canadien » (C.P. 2026-5), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/45-1237.

Copie des instructions à la Commission canadienne du tourisme concernant le Cadre stratégique de la politique d’approvisionnement « Achetez canadien » (C.P. 2026-7), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/45-1238.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *Compte rendu des activités 2025-2026 du Bureau de la directrice parlementaire du budget*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1239.

Rapport du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 127.—Document parlementaire n° 1/45-1240.

Rapport sur le pétrole et le gaz du Nord pour l’année 2025, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/45-1241.

Copie du décret C.P. 2026-510, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Document parlementaire n° 1/45-1242.

Sommaires du plan d’entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée national des sciences et de la technologie, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1243.

Rapport du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l’exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, L.C. 2019, ch. 29, art. 337 « 10 ».—Document parlementaire n° 1/45-1244.

Copies du Règlement modifiant certains règlements (C.P. 2026-760) pris en vertu de la *Loi sur les Nations Unies*, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/45-1245.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l’Iran (C.P. 2026-757),

Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1246.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2026-731), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1247.

Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2026-756), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1248.

Report on the operations of the *International River Improvements Act* for the year ended December 31, 2025, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. I-20, s. 51.—Sessional Paper No. 1/45-1249.

Report on the implementation of the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, S.C. 2021, c. 14, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/45-1250.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-1251.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *National Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. N-15, s. 17.—Sessional Paper No. 1/45-1252.

Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-1253.

Interim Order No. 2 Respecting Area 4 of the Pacific Pilotage Authority Region, pursuant to the *Pilotage Act*, R.S.C. 1985, c. P-14, sbs. 52.2(8).—Sessional Paper No. 1/45-1254.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the National Gallery of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1255.

New note of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO releases the "Federal Employment Tracking Tool"*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1256.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Work Plan for 2026-27*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1257.

conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/45-1246.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2026-731), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/45-1247.

Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2026-756), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/45-1248.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux* pour l'année terminée le 31 décembre 2025, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. I-20, art. 51.—Document parlementaire n° 1/45-1249.

Rapport sur la mise en œuvre de la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.C. 2021, ch. 14, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/45-1250.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-1251.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R.C. 1985, ch. N-15, art. 17.—Document parlementaire n° 1/45-1252.

Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-1253.

Arrêté d'urgence n° 2 sur la zone 4 de la région de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur le pilotage*, L.R.C. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8).—Document parlementaire n° 1/45-1254.

Sommaires du plan d'entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1255.

Nouvelle note du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Le BDPB lance l'outil de suivi de l'emploi fédéral*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1256.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Plan de travail pour 2026-2027*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1257.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *Canada Child Benefit - Recent and Projected Growth*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1258.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2026-787), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1259.

Copy of Order in Council P.C. 2026-785 dated September 4, 2026, concerning the United States Surtax Order (2026), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/45-1260.

Copy of Order in Council P.C. 2026-786 dated September 4, 2026, concerning the Order Amending the United States Surtax Order (Steel and Aluminum 2025), pursuant to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 1/45-1261.

Report of the Canadian International Trade Tribunal concerning the Safeguard Inquiry into the Importation of Certain Vegetable Goods, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), sbs. 20.2(3).—Sessional Paper No. 1/45-1262.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-1263.

Copy of the Directive to Atomic Energy of Canada Limited regarding the Buy Canadian Procurement Policy Framework (P.C. 2026-8), pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 1/45-1264.

Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Canadian Energy Regulator Act*, S.C. 2019, c. 28, s. 10 “18(1)”.—Sessional Paper No. 1/45-1265.

Report of the Commission of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Canadian Energy Regulator Act*, S.C. 2019, c. 28, s. 10 “36(1)”.—Sessional Paper No. 1/45-1266.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for the period 2026-27 to 2030-31 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1267.

Interim Order No. 2 (2026) Respecting Certain ICAO Requirements (Standard Operating Procedures, Conflict Zones, Minimum Equipment Lists, Flight Data Monitoring Program and Air Navigation Services — Training and Licensing), pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1268.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *L'Allocation canadienne pour enfants : croissance récente et perspectives financières*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1258.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2026-787), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/45-1259.

Copie du décret C.P. 2026-785 en date du 4 septembre 2026, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (2026), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/45-1260.

Copie du décret C.P. 2026-786 en date du 4 septembre 2026, concernant le Décret modifiant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (acier et aluminium, 2025), conformément au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 1/45-1261.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur concernant l'Enquête de sauvegarde sur l'importation de certains produits de légumes, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), par. 20.2(3).—Document parlementaire n° 1/45-1262.

Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-1263.

Copie des instructions à Énergie atomique du Canada Limitée concernant le Cadre stratégique de la politique d'approvisionnement « Achetez canadien » (C.P. 2026-8), conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 1/45-1264.

Rapport de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, L.C. 2019, ch. 28, art. 10 « 18(1) ».—Document parlementaire n° 1/45-1265.

Rapport de la Commission de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie*, L.C. 2019, ch. 28, art. 10 « 36(1) ».—Document parlementaire n° 1/45-1266.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1267.

Arrêté d'urgence n° 2 de 2026 visant certaines exigences de l'OACI (procédures d'utilisation normalisées, zones de conflit, listes d'équipement minimal, programme de surveillance des données de vol et services de navigation aérienne — licences et formation), conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1268.

Interim Order No. 3 (2026) Respecting Certain ICAO Requirements (Aircraft Tracking and Location of Aircraft in Distress), pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1269.

Interim Order to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada Due to Ebola Disease, No. 2, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1270.

Reports of the Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1271.

Report concerning orders made in the public interest under subsection 87.301(1), 87.302(1) or 87.303(1) or (2) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, pursuant to the Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 87.3031(1).—Sessional Paper No. 1/45-1272.

Monthly report on removal orders of the Canada Border Services Agency – June 2026, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 49(5).—Sessional Paper No. 1/45-1273.

Monthly report on removal orders of the Canada Border Services Agency – July 2026, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 49(5).—Sessional Paper No. 1/45-1274.

Monthly report on removal orders of the Canada Border Services Agency – August 2026, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 49(5).—Sessional Paper No. 1/45-1275.

Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-1276.

Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/45-1277.

Report of the Procurement Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Department of Public Works and Government Services Act*, S.C. 1996, c. 16, s. 22.3.—Sessional Paper No. 1/45-1278.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *The Government's Operating Budget Fiscal Anchor*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1279.

Reports of the Pacific Economic Development Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the

Arrêté d'urgence n° 3 de 2026 visant certaines exigences de l'OACI (suivi des aéronefs et localisation des aéronefs en détresse), conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1269.

Arrêté d'urgence n° 2 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la maladie Ebola, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/45-1270.

Rapports du Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1271.

Rapport concernant des décrets pris dans l'intérêt public en vertu des paragraphes 87.301(1), 87.302(1) ou 87.303(1) ou (2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, conformément à la Loi, L.C. 2001, ch. 27, par. 87.3031(1).—Document parlementaire n° 1/45-1272.

Rapport mensuel sur les mesures de renvoi de l'Agence des services frontaliers du Canada – juin 2026, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 49(5).—Document parlementaire n° 1/45-1273.

Rapport mensuel sur les mesures de renvoi de l'Agence des services frontaliers du Canada – juillet 2026, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 49(5).—Document parlementaire n° 1/45-1274.

Rapport mensuel sur les mesures de renvoi de l'Agence des services frontaliers du Canada – août 2026, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 49(5).—Document parlementaire n° 1/45-1275.

Rapport de Construction de défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-1276.

Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/45-1277.

Rapport de l'ombudsman de l'approvisionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, L.C. 1996, ch. 16, art. 22.3.—Document parlementaire n° 1/45-1278.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulé *La cible du budget de fonctionnement du gouvernement*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/45-1279.

Rapports de l'Agence de développement économique du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026,

Access to Information Act, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1280.

Reports of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1281.

Summaries of the Corporate Plan for 2026-27 to 2030-31 and Budgets for 2026-27 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1282.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2026-851), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1283.

Report on the administration of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* for the year 2024, pursuant to the Act, S.C. 2018, c. 12, s. 186 “270”.—Sessional Paper No. 1/45-1284.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-30 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1285.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1286.

Report on the applications for ministerial review (miscarriages of justice) for the year 2026, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 696.5.—Sessional Paper No. 1/45-1287.

Reports of the Office of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/45-1288.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, S.C. 1920, c. 54, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/45-1289.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/45-1290.

conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1280.

Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1281.

Sommaires du plan d'entreprise de 2026-2027 à 2030-2031 et budgets de 2026-2027 du Musée canadien de la nature, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1282.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2026-851), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/45-1283.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* pour l'année 2024, conformément à la Loi, L.C. 2018, ch. 12, art. 186 « 270 ».—Document parlementaire n° 1/45-1284.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2030 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1285.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/45-1286.

Rapport sur les demandes de révision auprès du ministre (erreurs judiciaires) pour l'année 2026, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 696.5.—Document parlementaire n° 1/45-1287.

Rapports du Bureau du directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/45-1288.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.C. 1920, ch. 54, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/45-1289.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire n° 1/45-1290.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Hébert was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 7, 2026*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 10, 2026*).

Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators

The Honourable Senator Greenwood was added to the membership (*August 23, 2026*).

Special Joint Committee on the Exercise of Powers Under the Building Canada Act

The Honourable Senator Gignac was added to the membership (*July 21, 2026*).

The Honourable Senator Ross was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 21, 2026*).

The Honourable Senator Quinn was added to the membership (*July 13, 2026*).

The Honourable Senator MacDonald was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 13, 2026*).

The Honourable Senator Ross was added to the membership (*July 8, 2026*).

The Honourable Senator Quinn was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 8, 2026*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ravalia was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 9, 2026*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Downe was added to the membership (*August 7, 2026*).

The Honourable Senator Al Zaibak was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 7, 2026*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Ross was added to the membership (*July 8, 2026*).

The Honourable Senator Quinn was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 8, 2026*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Hébert a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 juillet 2026*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 septembre 2026*).

Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs

L'honorable sénatrice Greenwood a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 23 août 2026*).

Comité mixte spécial sur l'exercice des attributions en vertu de la Loi visant à bâtir le Canada

L'honorable sénateur Gignac a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 21 juillet 2026*).

L'honorable sénatrice Ross a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 21 juillet 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 13 juillet 2026*).

L'honorable sénateur MacDonald a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 13 juillet 2026*).

L'honorable sénatrice Ross a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 8 juillet 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 juillet 2026*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Ravalia a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 septembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Downe a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 août 2026*).

L'honorable sénateur Al Zaibak a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 août 2026*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Ross a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 8 juillet 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 juillet 2026*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dhillon replaced the Honourable Senator Dalphond (*June 29, 2026*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Dhillon (*June 26, 2026*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Oudar (*June 25, 2026*).

The Honourable Senator Robinson was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 19, 2026*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Ravalia was added to the membership (*September 9, 2026*).

The Honourable Senator Boehm was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 3, 2026*).

The Honourable Senator Patterson was added to the membership (*August 7, 2026*).

The Honourable Senator Al Zaibak was removed from the membership of the committee, substitution pending (*August 7, 2026*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Patterson (*July 17, 2026*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cuzner replaced the Honourable Senator Bernard (*September 17, 2026*).

The Honourable Senator Bernard replaced the Honourable Senator Cuzner (*August 26, 2026*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Quinn was added to the membership (*July 10, 2026*).

The Honourable Senator Manning was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 10, 2026*).

The Honourable Senator Ross was added to the membership (*July 8, 2026*).

The Honourable Senator Quinn was removed from the membership of the committee, substitution pending (*July 8, 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dhillon a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 29 juin 2026*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Dhillon (*le 26 juin 2026*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Oudar (*le 25 juin 2026*).

L'honorable sénatrice Robinson a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 19 juin 2026*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Ravalia a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 9 septembre 2026*).

L'honorable sénateur Boehm a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 3 septembre 2026*).

L'honorable sénatrice Patterson a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 7 août 2026*).

L'honorable sénateur Al Zaibak a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 août 2026*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénatrice Patterson (*le 17 juillet 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Cuzner a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 17 septembre 2026*).

L'honorable sénatrice Bernard a remplacé l'honorable sénateur Cuzner (*le 26 août 2026*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Quinn a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 10 juillet 2026*).

L'honorable sénateur Manning a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 juillet 2026*).

L'honorable sénatrice Ross a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 8 juillet 2026*).

L'honorable sénateur Quinn a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 juillet 2026*).